

174757-2026 - Konkursas

Norvegija – Vertimo raštu paslaugos – Translation services EEA-relevant EU rules.

OJ S 51/2026 13/03/2026

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Paslaugos

1. Pirkėjas

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Departementenes sikkerhets- og serviceorganisasjon

E. paštas: bard-einar.heggelund@dss.dep.no

Pirkėjo teisinė forma: Centrinės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Bendrosios viešosios paslaugos

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Pavadinimas: Translation services EEA-relevant EU rules.

Aprašymas: The aim of the procurement is to cover the Ministry Fellowship's need for translation of EEA relevant EU regulations to Norwegian, and for quality assurance (revision) of such translations. The estimated value of the procurement is from NOK 4,000,000 excluding VAT to NOK 8,000,000 excluding VAT for a total period of four years (2+1+1). The estimate is based on historical figures and the expected development.

Procedūros identifikatorius: 117dd173-a80c-42cc-9dfb-446f0ccadd14

Vidaus identifikatorius: 25/1369

Pirkimo būdas: Atviras

Procedūra pagreitinta: ne

2.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

2.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Bet kur

2.1.3. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 8 000 000,00 NOK

2.1.4. Bendra informacija

Teisinis pagrindas:

Direktyva 2014/24/ES

2.1.5. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienas dalyvis gali pateikti pasiūlymus, skaičius: 3

Sutarties sąlygos:

Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienam dalyviui gali būti skirtos sutartys, skaičius: 3

2.1.6. Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Europos bendrasis viešųjų pirkimų dokumentas (EBVPD)

5. Pirkimo dalis

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0001

Pavadinimas: Translation of texts in other disciplines.

Aprašymas: Translation of texts in other disciplines, from English to Norwegian, is the estimated consumption per annum NOK 500,000 - 1,000,000 excluding VAT. Sales tax.

Vidaus identifikatorius: 1-0

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Bet kur

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 4 Metai

5.1.5. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Price

Aprašymas: The annex price form is to be completed.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė

Pavadinimas: Quality

Aprašymas: BK1: Tenderers shall enclose CVs for the offered resource, with a description of the three most relevant assignments for the offered resource. The role that the person had in the assignments shall also be inflicted. CVs should not exceed 3 A4 pages for the offered resource. We request that test translation 1 be answered as part of the evaluation under BK1.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Pirkimo dokumentų adresas: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: norvegų kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 3 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, dėl dalies neskelbiant naujo konkurso ir dėl dalies skelbiant naują konkursą

Didžiausias dalyvių skaičius: 1 000

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Oslo Tingrett

Informacija apie peržiūros terminus: In accordance with the procurement regulations.

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0002

Pavadinimas: Translation of texts in the discipline of finance/finance (1)

Aprašymas: Translation of texts in the discipline of finance/finance, from English to Norwegian, the estimated annual consumption is NOK 500,000 – 750,000 excluding VAT.

Vidaus identifikatorius: 2-1

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Bet kur

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 4 Metai

5.1.5. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Price

Aprašymas: The annex price form is to be completed.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 20

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė

Pavadinimas: Quality

Aprašymas: BK2: Tenderers shall enclose CVs for the offered resource, with a description of the three most relevant assignments for the offered resource. The role that the person had in the assignments shall also be inflicted. CVs should not exceed 3 A4 pages for the offered resource. We request that test translation 2 be answered as part of the evaluation under BK2.

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 80

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Pirkimo dokumentų adresas: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Pirkimo sąlygos**Pateikimo sąlygos:**

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: norvegų kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 3 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai**Preliminarioji sutartis:**

Preliminarioji sutartis, dėl dalies neskelbiant naujo konkurso ir dėl dalies skelbiant naują konkursą

Didžiausias dalyvių skaičius: 1 000

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Oslo Tingrett

Informacija apie peržiūros terminus: Waiting period

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0003

Pavadinimas: Revision of translated texts (option) (1)

Aprašymas: The estimated annual consumption is NOK 0 - 250,000, excluding VAT.

Vidaus identifikatorius: 3-2

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Bet kur

5.1.3. Numatomas galiojimas

Galiojimas: 4 Metai

5.1.5. Vertė

Numatoma vertė be PVM: 8 000 000,00 NOK

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Pirkimo dokumentų adresas: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=451700&TID=200412607&B=

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: norvegų kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 16/04/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 3 Mėnesiai

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, dėl dalies neskelbiant naujo konkurso ir dėl dalies skelbiant naują konkursą

Didžiausias dalyvių skaičius: 1 000

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Oslo Tingrett

Informacija apie peržiūros terminus: Waiting period

8. Organizacijos

8.1. ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Departementenes sikkerhets- og serviceorganisasjon

Registracijos numeris: 974 761 424

Pašto adresas: Postboks 8129 Dep

Miestas: Oslo

Pašto kodas: 0032

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Oslo (NO081)

Šalis: Norvegija

Ryšių centras: Bård Einar Heggelund

E. paštas: bard-einar.heggelund@dss.dep.no

Telefono numeris: +47 91803868

Interneto adresas: <https://www.dss.dep.no>

Pirkėjo profilis: <https://eu.eu-supply.com/ctm/company/companyinformation/index/275688>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

8.1. ORG-0002

Oficialus pavadinimas: Oslo Tingrett

Registracijos numeris: 926 725 939

Pašto adresas: Postboks 2106 Vika

Miestas: Oslo

Pašto kodas: 0125

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Oslo (NO081)

Šalis: Norvegija

E. paštas: oslo.tingrett@domstol.no

Telefono numeris: +47 22035200

Interneto adresas: <http://www.domstol.no/otir>

Šios organizacijos vaidmenys:

Peržiūros organizacija

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: cb5526bd-0863-41da-821e-6a4191185b4f - 01

Formos tipas: Konkursas

Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Skelbimo porūšis: 16

Skelbimo išsiuntimo data: 12/03/2026 11:01:31 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Skelbimas: išsiuntimo data (e. formų siuntėjas): 12/03/2026 11:01:31 (UTC+00:00) Vakarų Europos laikas, GMT

Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: anglų kalba

Skelbimo paskelbimo numeris: 174757-2026

OL S numeris: 51/2026

Paskelbimo data: 13/03/2026